

LE RETENU:

Marseille, le 18.11.2021

**M. Ziablitsev Sergei**

Un demandeur d'asile

[bormentalsv@yandex.ru](mailto:bormentalsv@yandex.ru)

placé arbitrairement dans le Centre de rétention administrative  
de Marseille-le Cannet le 5.11.2021

CONTRE

Préfet du département des Alpes Maritimes M. GONZALEZ

Cour d'appel d'Aix-en-Provence

Nº F.N.E. : 0603180870

Mesure d'éloignement n°21-2032 du 23.07.2021 -  
**suspendue**

Mesure d'éloignement n°21-2944 du 5.11.2021 -**nulle**

APPEL CONTRE LE JUGEMENT Nº1137 du 16.11.2021

## **I. Procédurные нарушения**

- 1.1 С 20.03.2018 я являюсь просителем убежища во Франции. При регистрации заявления о предоставлении убежища в префектуре я указал язык, на котором буду пользоваться своими правами в рамках процедуры прошения убежища – русский.

Однако, префект и суды игнорируют систематически **свою обязанность** предоставлять мне решения на языке, который я понимаю. При этом они ложно ссылаются на то, что судопроизводство ведется во Франции на французском языке. Но для того и существуют переводчики, чтобы обеспечивать участие в делах не франкоговорящих иностранцев.

Например, Административный кодекс России

## **КАС РФ Статья 12. Язык, на котором ведется административное судопроизводство**

1. Административное судопроизводство ведется **на русском языке** - государственном языке Российской Федерации. Административное судопроизводство в федеральных судах общей юрисдикции, находящихся на территории республики, которая входит в состав Российской Федерации, может вестись также на государственном языке этой республики.

2. Лицам, участвующим в деле и **не владеющим языком, на котором ведется административное судопроизводство, суд разъясняет и обеспечивает право знакомиться** с материалами административного дела, участвовать в процессуальных действиях, давать объяснения, выступать в суде, **заявлять ходатайства и подавать жалобы на родном языке** или свободно выбранном языке общения, **пользоваться услугами переводчика** в порядке, установленном настоящим [Кодексом](#).

3. Решение суда излагается на русском языке, **а при ходатайстве стороны переводится на язык, использовавшийся в ходе судебного разбирательства**.

[http://www.consultant.ru/document/cons\\_doc\\_LAW\\_176147/d53b6fc612510def4b17535a00dd5314b0c50d93/](http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_176147/d53b6fc612510def4b17535a00dd5314b0c50d93/)

- 1.2 С 5.11.2021 я лишен свободы в центре административного задержания. Марсея на основании постановления префекта от этой же даты, **которое мне не было вручено вообще**.
- 1.3 7.11.2021 я обжаловал судье по свободе и задержанию в суд Марсея нарушение моего права на свободу.
- 1.4 8.11.2021 судья данного суда отказала в моей жалобе, не вручив мне решения на понятном мне языке. То есть она меня не уведомила о решении и воспрепятствовала его обжалованию по существу.
- 1.5 10.11.2021 я подал апелляцию в апелляционный суд Экс ан Прованс на русском языке, попросив назначить мне переводчика и адвоката. Суд не сообщил мне об их назначении.
- 1.6 Я также не был уведомлен об аудиенции в апелляционной инстанции вплоть до 16.11.2021. Таким образом, я продолжал незаконно лишаться свободы.
- 1.7 16.11.2021 я подал заявление судье по свободе и задержанию о моем немедленном освобождении в связи с отсутствием законных оснований для ее лишения, обосновав фактическими и юридическими основаниями.

Так как в помощи мне переводчиком было отказано, то перевод моего заявления был выполнен негосударственной ассоциацией «Contrôle public» для обеспечения моего права на доступ к суду.

- 1.8 16.11.2021 секретарь канцелярии центра задержания выдал мне решение на **французском языке** судьи по свободе и задержанию, которое он вынес без моего участия, чем лишил меня доступа к правосудию.

Я указал на решении о нарушении моего права быть уведомленным о принятом решении, так как текста решения я не понимал. Следовательно, его вручение не повлекло последствий, которые должно иметь вручение.

По телефону переводчик перевел отдельные фразы, которые не являются переводом текста решения и которые я не понял в итоге. То есть из речи переводчика я понял, что судья указал на подсудность дела административному суду. Но какие законные основания для этого мне не было разъяснено переводчиком. То есть право на обжалование таким образом не обеспечивается. Также мне не был переведен порядок обжалования.

- 1.9 Поскольку я незаконно лишен свободы, а судья не прекратил это нарушение, то я намерен обжаловать его решение и его действия по отказу мне в публичной аудиенции с участием адвоката и переводчика, а также невручение мне решения суда на понятном мне языке. Особенно важно отметить, что обязанность вручать решения иностранцам на понятном им языке было обосновано в заявлении в суд. То есть судья преднамеренно нарушил мое право на уведомление о решении, отказался подчиняться закону и применять практику международного суда.

## 2. Требования

На основании

- Кодекс о въезде и пребывании иностранцев и о праве на убежище
- Европейская конвенция о правах человека
- Международный пакт о гражданских и политических правах
- Конвенция о статусе беженцев
- Конвенция против пыток

- 2.1 Обеспечить законный и беспристрастный состав суда
- 2.2 Признать нарушение судьей M. Claire DIWO моего права на доступ к суду, не быть жертвой дискриминации.
- 2.3 Отменить его решение в связи с допущенными нарушениями.
- 2.4 Обеспечить мое участие в аудиенции посредством видеоконференцсвязи
- 2.5 Решение апелляционной инстанции мне выслать на русском языке.

Приложение :

1. Решение №1137 от 16.11.2021

Зяблицев С.

